

وديعة تحت الرهن وخطاب مقاصة DEPOSIT UNDER LIEN & LETTER OF SET-OFF

Date: _____	التاريخ: _____
To: Emirates NBD Bank (PJSC) (the "Bank") Post Box No. 777, Dubai	إلى: بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع) ("البنك") ص. ب. 777 دبي
Dear Sirs,	تحية وبعد،
1. In consideration of the Bank granting or continuing to grant banking facilities (the "Facilities" to _____ (the "Borrower"), the undersigned does hereby charge, assign, transfer and make over to the Bank all the undersigned's right, title, claim and interest in the monies payable to the undersigned in the account described below ("Deposit").	١. مقابل قيام البنك بمنح أو بالاستمرار بمنح تسهيلات ائتمانية ("التسهيلات") إلى _____ ("المقترض") يرهن الموقع أدناه بموجبه ويتنازل عن وينقل ملكية ويحول الى البنك جميع حق الموقع أدناه وأحقته ومطالبته ومصطلحه في الأموال المستحقة الدفع في الحساب المبينة تفاصيله أدناه ("الوديعة").
ACCOUNT NAME:	اسم الحساب:
TERM DEPOSIT A/c No. :	حساب وديعة لأجل رقم:
AMOUNT: _____ plus accrued interest	المبلغ: _____ بالإضافة إلى الفائدة المستحقة
2. The undersigned hereby agrees that the Bank will have a lien and right of set off on all deposits maintained by the undersigned, singly or jointly with a third party, in any or all of the banks belonging to the Emirates NBD Bank Group. The undersigned further agrees that all banks belonging to the Emirates NBD Group shall have a lien and right of set off over the Deposit. The Bank may at any time and without notice combine, consolidate and / or set off all or any of the deposits held in the name of the undersigned, either singly or jointly with a third party against any liabilities in whatsoever currency, in the name of the borrower either singly or jointly with a third party, at any of its branches.	٢. يوافق الموقع أدناه بموجبه على أن يكون للبنك رهنا ممتازاً وحق مقاصة على جميع الودائع التي يحتفظ بها الموقع أدناه، منفرداً أو بالاشتراك مع الغير، في أي من أو جميع البنوك التي تملكها مجموعة الإمارات دبي الوطني. يوافق الموقع أدناه أيضاً على أن يكون لجميع البنوك التي تملكها مجموعة الإمارات دبي الوطني رهنا ممتازاً وحق مقاصة على الوديعة. يجوز للبنك في أي وقت دون إشعار دمج و/أو مقاصة كل أو أي من الودائع المحتفظ بها باسم الموقع أدناه، مع البنك، سواء منفرداً أو بالاشتراك مع الغير مقابل أي التزامات، بأي عملة كانت سواء منفرداً أو بالاشتراك مع الغير في أي من فروعها.
3. The undersigned confirms that this charge shall subsist on the Deposit with all accrued interest (if mentioned above), all renewals of the Deposit, whether for increased or reduced amounts, or whether the Deposit is converted from one currency to another or whether the Deposit is combined with other deposits held by the Bank in the name of the undersigned until the liabilities owing to the Bank by the Borrower are completely and finally discharged together with interest, fees, charges including, but not limited to, an amount charged in respect of any applicable Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT) and expenses.	٣. يؤكد الموقع أدناه بأن هذا الرهن يقوم على الوديعة مع جميع الفوائد المترتبة (في حال الإشارة إليها أعلاه)، وجميع تجدييدات الوديعة، سواء للمبالغ الزائدة أو المحفظة، وسواء تم تحويل الوديعة من عملة إلى أخرى أو سواء كانت الوديعة مرتبطة بودائع أخرى محتفظ بها لدى البنك باسم الموقع أدناه، لحين إبراء ذمة المقترض بشكل تام ونهائي من كافة الالتزامات التي يدين بها للبنك مع الفائدة والرسوم بما في ذلك، لكن دون حصر، مبلغ ما يتم احتسابه بخصوص أي ضريبة قيمة مضافة أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى معمول بها. والأتعاب والنفقات.
4. The undersigned does hereby irrevocably authorise the Bank to apply the Deposit with all accrued interest (if mentioned above) on or before its maturity towards satisfaction of the liabilities of the Borrower, without notice or reference to the undersigned.	٤. يفوض الموقع أدناه بموجبه البنك بشكل غير قابل للنقض باستخدام الوديعة مع الفائدة المترتبة عليها (في حال الإشارة إليها أعلاه) في أو قبل تاريخ الاستحقاق، للوفاء بالتزامات المقترض، دون إشعار أو رجوع إلى الموقع أدناه.
5. The undersigned hereby authorises the Bank to transfer monies in the Deposit with all accrued interest (if mentioned above) to one or more accounts in the Bank's name or in the name of the Borrower with any branch of the Bank.	٥. يفوض الموقع أدناه بموجبه البنك بتحويل الأموال في الوديعة مع جميع الفوائد المترتبة (في حال الإشارة إليها أعلاه) إلى واحد أو أكثر من الحسابات باسم البنك أو باسم المقترض لدى أي فرع من فروع البنك.
6. The undersigned hereby undertakes to renew the Deposit until the liabilities owing to the Bank by the Borrower are completely and finally discharged together with interest, fees, charges and expenses.	٦. يتعهد الموقع أدناه بموجبه بتجديد الوديعة لحين إبراء ذمة المقترض بشكل تام ونهائي من الالتزامات التي يدين بها للبنك مع الفائدة والرسوم والأتعاب والنفقات.
7. The undersigned further undertakes not to withdraw, transfer, pledge or otherwise dispose or encumber the Deposit until the liabilities owing to the Bank by the Borrower are completely and finally discharged together with interest, fees charges	٧. يتعهد الموقع أدناه أيضاً بعدم سحب الوديعة أو تحويلها أو رهنها أو بخلاف ذلك التصرف بها أو تحميلها أي عبء بأي شكل لحين إبراء ذمة المقترض بشكل تام ونهائي من الالتزامات التي يدين بها للبنك مع الفائدة والأتعاب والرسوم والنفقات. يستمر رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا سارياً

وديعة تحت الرهن وخطاب مقاصة DEPOSIT UNDER LIEN & LETTER OF SET-OFF

and expenses. This Deposit under Lien and Letter of Set Off will continue to be valid and enforceable notwithstanding any change in the constitution or ownership of the undersigned, and / or the Borrower and notwithstanding any merger or amalgamation of the Bank or any change in its constitution.

ونافذا على الرغم من أي تغيير في هيكل أو ملكية الموقع أدناه و/ أو المقترض وعلى الرغم من أي دمج أو اتحاد يقوم به البنك أو أي تغيير في هيكله.

8. The undersigned hereby irrevocably agrees that this Deposit under Lien and Letter of Set Off shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates and the U.A.E. Courts will have non-exclusive jurisdiction over any disputes arising under this Deposit under Lien and Letter of Set Off.
9. The undersigned hereby acknowledges having read and understood this Deposit under Lien and Letter of Set Off and confirms that the undersigned is aware of the obligations, liabilities and rights hereunder.

٨. يوافق الموقع أدناه بموجبه بشكل غير قابل للنقض على أن يخضع رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا ويتم تفسيره وفقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة ويكون لمحاكم الإمارات العربية المتحدة الاختصاص القضائي غير الحصري في أية نزاعات تنشأ بموجب رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا.

٩. يقر الموقع أدناه بموجبه بأنه قد قرأ وفهم مستند الوديعة تحت الرهن وخطاب المقاصة هذا ويؤكد بأن الموقع أدناه على علم تام بالالتزامات والمسؤوليات والحقوق الناشئة بموجبه.

Signature _____ التوقيع

Name _____ الاسم

(Please mention designation of the signatory if signed on behalf of a company)

(يرجى ذكر منصب الموقع في حال التوقيع نيابة عن شركة)

Signature of Witness _____ توقيع الشاهد

Name _____ الاسم

Passport No. & Nationality _____ رقم جواز السفر و الجنسية

or أو

Bank Staff No. _____ الرقم الوظيفي لدى البنك:

Signature of Witness _____ توقيع الشاهد

Name _____ الاسم

Passport No. & Nationality _____ رقم جواز السفر و الجنسية

or أو

Bank Staff No. _____ الرقم الوظيفي لدى البنك: